

HERON®

CZ / Bezpečnostní informace k olovené AGM 12 V baterii

Před použitím AGM baterii zkontrolujte, zda nemá poškozený ochranný kryt, svorky apod. Poškozenou baterii nepoužívejte. Před prvním použitím baterii plně dobijte.

K nabíjení olovených AGM baterií doporučujeme používat mikroprocesorové inteligentní nabíječky určené k nabíjení 12 V olovených autobaterií s nabíjecím proudem max. 2 A, které automaticky ukončí nabíjení, jakmile je baterie plně nabitá. Svorkové napětí baterie nesmí přesáhnout 14,4 V, jinak při přebíjení může dojít k explozi. Pokud k nabíjení používáte nabíječky, které automaticky neukončí činnost po plném nabití, je nutné pravidelně měřit svorkové napětí baterie, zda nepřesahuje 14,4 V. K nabíjení nepoužívejte nabíječky, které mají vyšší nabíjecí proud než 2 A.

Pokud baterie není pravidelně dobíjena, např. provozem motorového stroje, je nutné ji udržovat v nabitém stavu, jinak pokud bude delší dobu vybita, nevratně ji to poškodí a baterii nebude možné nabít pro opakované použití. Pro nabíjení dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití nabíječky, zejména dbejte na správnou polaritu +/- připojených kabelů.

Níže v tabulce je pro ilustraci uvedena úroveň nabití baterie v závislosti na hodnotě svorkového napětí.

Úroveň nabití	Svorkové napětí
100%	>12,9 V
75%	12,6 V
50%	12,4 V
25%	12,1 V
0%	11,9 V

Baterii nabíjejte optimálně při teplotě 15°C až 25°C. Pokud je baterie nabíjena při teplotě <10°C nebo >30°C, je nutné použít nabíječku s teplotní kompenzací napětí. Nenabíjejte baterii při teplotě <0°C a >40°C. Pokud je baterie příliš studená nebo horká, přeneste ji do místnosti s teplotou 15°C až 25°C a před nabíjením ji nechte dostatečně dlouhou dobu vytemperovat. Kapacita baterie se výrazně snižuje s teplotou. Ke startování stroje s teplotou baterie <0°C nemusí dojít, zejména pokud není plně nabitá.

Pokud baterii nebudete delší dobu používat, odpojte od ní kabely a na svorky nasadte ochranné krytky, aby nemohlo dojít k vodivému spojení kontaktů a ke zkratu.

Baterii chraňte před nárazy a pády. Baterii neskladujte v mrazu a při teplotě nad 40°C, baterii to poškozuje. Baterii nespalujte, nebezpečí exploze, chraňte ji před kontaktem s vodou. Baterii uchovávejte mimo dosah dětí a chraňte ji před přímým slunečním zářením.

Nepoužitelná baterie nesmí být vyhozena do směsného komunálního odpadu nebo do životního prostředí z důvodu obsahu nebezpečných látek. Baterii odevzdejte do zpětného sběru nebezpečného odpadu - informace o zpětném sběru obdržíte u prodávajícího nebo na obecním úřadě.



CZ / Bezpečnostní informace k olovené AGM 12 V baterii

Před použitím AGM baterii zkontrolujte, zda nemá poškozený ochranný kryt, svorky apod. Poškozenou baterii nepoužívejte. Před prvním použitím baterii plně dobijte.

K nabíjení olovených AGM baterií doporučujeme používat mikroprocesorové inteligentní nabíječky určené k nabíjení 12 V olovených autobaterií s nabíjecím proudem max. 2 A, které automaticky ukončí nabíjení, jakmile je baterie plně nabitá. Svorkové napětí baterie nesmí přesáhnout 14,4 V, jinak při přebíjení může dojít k explozi. Pokud k nabíjení používáte nabíječky, které automaticky neukončí činnost po plném nabití, je nutné pravidelně měřit svorkové napětí baterie, zda nepřesahuje 14,4 V. K nabíjení nepoužívejte nabíječky, které mají vyšší nabíjecí proud než 2 A.

Pokud baterie není pravidelně dobíjena, např. provozem motorového stroje, je nutné ji udržovat v nabitém stavu, jinak pokud bude delší dobu vybita, nevratně ji to poškodí a baterii nebude možné nabít pro opakované použití. Pro nabíjení dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití nabíječky, zejména dbejte na správnou polaritu +/- připojených kabelů.

Níže v tabulce je pro ilustraci uvedena úroveň nabití baterie v závislosti na hodnotě svorkového napětí.

Úroveň nabití	Svorkové napětí
100%	>12,9 V
75%	12,6 V
50%	12,4 V
25%	12,1 V
0%	11,9 V

Baterii nabíjejte optimálně při teplotě 15°C až 25°C. Pokud je baterie nabíjena při teplotě <10°C nebo >30°C, je nutné použít nabíječku s teplotní kompenzací napětí. Nenabíjejte baterii při teplotě <0°C a >40°C. Pokud je baterie příliš studená nebo horká, přeneste ji do místnosti s teplotou 15°C až 25°C a před nabíjením ji nechte dostatečně dlouhou dobu vytemperovat. Kapacita baterie se výrazně snižuje s teplotou. Ke startování stroje s teplotou baterie <0°C nemusí dojít, zejména pokud není plně nabitá.

Pokud baterii nebudete delší dobu používat, odpojte od ní kabely a na svorky nasadte ochranné krytky, aby nemohlo dojít k vodivému spojení kontaktů a ke zkratu.

Baterii chraňte před nárazy a pády. Baterii neskladujte v mrazu a při teplotě nad 40°C, baterii to poškozuje. Baterii nespalujte, nebezpečí exploze, chraňte ji před kontaktem s vodou. Baterii uchovávejte mimo dosah dětí a chraňte ji před přímým slunečním zářením.

Nepoužitelná baterie nesmí být vyhozena do směsného komunálního odpadu nebo do životního prostředí z důvodu obsahu nebezpečných látek. Baterii odevzdejte do zpětného sběru nebezpečného odpadu - informace o zpětném sběru obdržíte u prodávajícího nebo na obecním úřadě.





SK / Bezpečnostné informácie k olovenej 12 V batérii AGM

Pred použitím skontrolujte batériu AGM, či nemá poškodený ochranný kryt, svorky a pod. Poškodenú batériu nepoužívajte. Pred prvým použitím batériu plne dobite.

Na nabíjanie olovených batérií AGM odporúčame používať mikroprocesorové inteligentné nabíjačky určené na nabíjanie 12 V olovených autobatérií s nabíjacím prúdom max. 2 A, ktoré automaticky ukončia nabíjanie, hneď ako je batéria plne nabitá. Svorkové napätie batérie nesmie presiahnuť 14,4 V, inak pri prebíjaní môže dôjsť k explózií. Ak na nabíjanie používate nabíjačky, ktoré automaticky neukončia činnosť po plnom nabití, je nutné pravidelne merať svorkové napätie batérie, či nepresahuje 14,4 V. Na nabíjanie nepoužívajte nabíjačky, ktoré majú vyšší nabíjací prúd než 2 A.

Ak sa batéria pravidelne nedobíja, napr. prevádzkou motorového stroja, je nutné ju udržiavať v nabitom stave, inak pokiaľ bude dlhší čas vybitá, nevratne ju to poškodí a batériu nebude možné nabiť na opakované použitie. Pre nabíjanie dodržujte pokyny uvedené v návode na použitie nabíjačky, dbajte hlavne na správnu polaritu +/– pripojených káblov.

Nižšie v tabuľke je na ilustráciu uvedená úroveň nabitia batérie v závislosti od hodnoty svorkového napätia.

Úroveň nabitia	Svorkové napätie
100 %	> 12,9 V
75 %	12,6 V
50 %	12,4 V
25 %	12,1 V
0 %	11,9 V

Batériu nabíjajte optimálne pri teplote 15°C až 25°C. Ak sa batéria nabíja pri teplote < 10°C alebo > 30°C, je nutné použiť nabíjačku s teplotnou kompenzáciou napätia. Nenabíjajte batériu pri teplote < 0°C a > 40°C. Ak je batéria príliš studená alebo horúca, preneste ju do miestnosti s teplotou 15°C až 25°C a pred nabíjaním ju nechajte dostatočne dlhý čas vytemperovať. Kapacita batérie sa výrazne znižuje s teplotou. K štartovaniu stroja s teplotou batérie < 0°C nemusí dôjsť, najmä ak nie je plne nabitá.

Ak batériu nebudete dlhší čas používať, odpojte od nej káble a na svorky nasadte ochranné krytky, aby nemohlo dôjsť k vodivému spojeniu kontaktov a ku skratu.

Batériu chráňte pred nárazmi a pádmi. Batériu neskladujte v mraze a pri teplote nad 40°C, batériu to poškodzuje. Batériu nespálujte, nebezpečenstvo explózie, chráňte ju pred kontaktom s vodou. Batériu uchovávajte mimo dosahu detí a chráňte ju pred priamym slnečným žiarením.

Nepoužitelná batéria sa nesmie vyhodiť do zmesového komunálneho odpadu alebo do životného prostredia z dôvodu obsahu nebezpečných látok. Batériu odovzdajte do spätného zberu nebezpečného odpadu – informácie o spätnom zbere dostanete u predávajúceho alebo na obecnom úrade.



SK / Bezpečnostné informácie k olovenej 12 V batérii AGM

Pred použitím skontrolujte batériu AGM, či nemá poškodený ochranný kryt, svorky a pod. Poškodenú batériu nepoužívajte. Pred prvým použitím batériu plne dobite.

Na nabíjanie olovených batérií AGM odporúčame používať mikroprocesorové inteligentné nabíjačky určené na nabíjanie 12 V olovených autobatérií s nabíjacím prúdom max. 2 A, ktoré automaticky ukončia nabíjanie, hneď ako je batéria plne nabitá. Svorkové napätie batérie nesmie presiahnuť 14,4 V, inak pri prebíjaní môže dôjsť k explózií. Ak na nabíjanie používate nabíjačky, ktoré automaticky neukončia činnosť po plnom nabití, je nutné pravidelne merať svorkové napätie batérie, či nepresahuje 14,4 V. Na nabíjanie nepoužívajte nabíjačky, ktoré majú vyšší nabíjací prúd než 2 A.

Ak sa batéria pravidelne nedobíja, napr. prevádzkou motorového stroja, je nutné ju udržiavať v nabitom stave, inak pokiaľ bude dlhší čas vybitá, nevratne ju to poškodí a batériu nebude možné nabiť na opakované použitie. Pre nabíjanie dodržujte pokyny uvedené v návode na použitie nabíjačky, dbajte hlavne na správnu polaritu +/– pripojených káblov.

Nižšie v tabuľke je na ilustráciu uvedená úroveň nabitia batérie v závislosti od hodnoty svorkového napätia.

Úroveň nabitia	Svorkové napätie
100 %	> 12,9 V
75 %	12,6 V
50 %	12,4 V
25 %	12,1 V
0 %	11,9 V

Batériu nabíjajte optimálne pri teplote 15°C až 25°C. Ak sa batéria nabíja pri teplote < 10°C alebo > 30°C, je nutné použiť nabíjačku s teplotnou kompenzáciou napätia. Nenabíjajte batériu pri teplote < 0°C a > 40°C. Ak je batéria príliš studená alebo horúca, preneste ju do miestnosti s teplotou 15°C až 25°C a pred nabíjaním ju nechajte dostatočne dlhý čas vytemperovať. Kapacita batérie sa výrazne znižuje s teplotou. K štartovaniu stroja s teplotou batérie < 0°C nemusí dôjsť, najmä ak nie je plne nabitá.

Ak batériu nebudete dlhší čas používať, odpojte od nej káble a na svorky nasadte ochranné krytky, aby nemohlo dôjsť k vodivému spojeniu kontaktov a ku skratu.

Batériu chráňte pred nárazmi a pádmi. Batériu neskladujte v mraze a pri teplote nad 40°C, batériu to poškodzuje. Batériu nespálujte, nebezpečenstvo explózie, chráňte ju pred kontaktom s vodou. Batériu uchovávajte mimo dosahu detí a chráňte ju pred priamym slnečným žiarením.

Nepoužitelná batéria sa nesmie vyhodiť do zmesového komunálneho odpadu alebo do životného prostredia z dôvodu obsahu nebezpečných látok. Batériu odovzdajte do spätného zberu nebezpečného odpadu – informácie o spätnom zbere dostanete u predávajúceho alebo na obecnom úrade.





HU / Biztonsági információk az AGM 12 V-os ólomakkumulátorhoz

Az AGM akkumulátor használatba vétele előtt ellenőrizze le az akkumulátor házának, pólusainak stb. a sérülésmentességét. Sérült akkumulátort használni tilos. Az akkumulátor első használatba vétele előtt az akkumulátort teljesen töltsse fel.

Az AGM ólomakkumulátor töltéséhez használjon olyan mikroprocesszoros akkumulátortöltőt, amelyet 12 V-os akkumulátorok töltéséhez lehet használni, és amelynek a töltőárama max. 2 A, illetve amelyik automatikusan befejezi a töltést az akkumulátor teljes feltöltése után. Az akkumulátor kapcsolási feszültsége nem haladhatja meg a 14,4 V-ot, ellenkező esetben a túltöltés miatt az akkumulátor felrobbanhat. Amennyiben olyan akkumulátortöltőt használ, amelyik a töltést nem kapcsolja le automatikusan az akkumulátor teljes feltöltése után, akkor rendszeresen mérje meg a kapcsolási feszültséget (amely nem haladhatja meg a 14,4 V-ot). He használjon olyan akkumulátortöltőt, amelynek a töltőárama 2 A-nél nagyobb.

Amennyiben az akkumulátor nincs rendszeresen feltöltve (pl. járó motorról), akkor az akkumulátort folyamatosan feltöltött állapotban kell tartani, mert ha az akkumulátor hosszabb ideig lemerült állapotba kerül, akkor az akkumulátort maradandó sérülés éri, és azt többé már nem lehet feltölteni. A töltés közben tartsa be az akkumulátortöltő használati útmutatóját, és ügyeljen a helyes polaritásra (+/-) a töltőkábelek csatlakoztatása során.

Az alábbi táblázat tartalmazza a kapcsolási feszültséghez tartozó töltöttségi állapotokat.

Akkumulátor töltöttségi állapota	Akkumulátor kapcsolási feszültsége
100 %	>12,9 V
75%	12,6 V
50 %	12,4 V
25 %	12,1 V
0 %	11,9 V

Az akkumulátor töltéséhez kapcsolódó optimális környezeti hőmérséklet: 15°C és 25°C között. Amennyiben a környezeti hőmérséklet <10°C vagy >30°C, akkor használjon olyan az akkumulátortöltőt, amely kompenzálja a hőmérséklet miatt a feszültség-eltéréseket. Az akkumulátort ne töltsse 0°C-nál kisebb vagy 40°C-nál nagyobb hőmérsékleten. Amennyiben az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg, akkor az akkumulátort vigye olyan helyiségbe, ahol a környezeti hőmérséklet 15°C és 25°C között van, és várja meg, amíg az akkumulátor eléri a környezeti hőmérsékletet. Az akkumulátor kapacitására hatással van a hőmérséklet. Amennyiben az akkumulátor hőmérséklete kisebb 0°C-nál, akkor előfordulhat, hogy a gépet nem indítja el (ha az akkumulátor nincs teljes mértékben feltöltve).

Amennyiben az akkumulátort hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor arról vegye le a kábeleket, a pólusokra pedig húzzon szigetelő védősapkát (amivel megelőzheti a zárlatot).

Az akkumulátort ütésektől és leesésektől óvja meg. Az akkumulátort ne tárolja fagypon alatti vagy 40°C feletti hőmérsékleten. Az akkumulátort tűzbe dobni tilos. Az akkumulátor felrobbanhat, Az akkumulátort óvja meg víz és nedvesség hatásától. Az akkumulátort gyerekektől elzárt és közvetlen napsütéstől védett helyen tárolja.

Az elhasznált akkumulátort tilos a háztartási hulladékok közé kidobni, mivel az akkumulátorok környezetszennyező és veszélyes anyagokat tartalmaznak. Az akkumulátort kijelölt gyűjtőhelyen adja le újrahasznosítás céljából. Az ilyen helyekről az akkumulátor eladójától vagy a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



HU / Biztonsági információk az AGM 12 V-os ólomakkumulátorhoz

Az AGM akkumulátor használatba vétele előtt ellenőrizze le az akkumulátor házának, pólusainak stb. a sérülésmentességét. Sérült akkumulátort használni tilos. Az akkumulátor első használatba vétele előtt az akkumulátort teljesen töltsse fel.

Az AGM ólomakkumulátor töltéséhez használjon olyan mikroprocesszoros akkumulátortöltőt, amelyet 12 V-os akkumulátorok töltéséhez lehet használni, és amelynek a töltőárama max. 2 A, illetve amelyik automatikusan befejezi a töltést az akkumulátor teljes feltöltése után. Az akkumulátor kapcsolási feszültsége nem haladhatja meg a 14,4 V-ot, ellenkező esetben a túltöltés miatt az akkumulátor felrobbanhat. Amennyiben olyan akkumulátortöltőt használ, amelyik a töltést nem kapcsolja le automatikusan az akkumulátor teljes feltöltése után, akkor rendszeresen mérje meg a kapcsolási feszültséget (amely nem haladhatja meg a 14,4 V-ot). He használjon olyan akkumulátortöltőt, amelynek a töltőárama 2 A-nél nagyobb.

Amennyiben az akkumulátor nincs rendszeresen feltöltve (pl. járó motorról), akkor az akkumulátort folyamatosan feltöltött állapotban kell tartani, mert ha az akkumulátor hosszabb ideig lemerült állapotba kerül, akkor az akkumulátort maradandó sérülés éri, és azt többé már nem lehet feltölteni. A töltés közben tartsa be az akkumulátortöltő használati útmutatóját, és ügyeljen a helyes polaritásra (+/-) a töltőkábelek csatlakoztatása során.

Az alábbi táblázat tartalmazza a kapcsolási feszültséghez tartozó töltöttségi állapotokat.

Akkumulátor töltöttségi állapota	Akkumulátor kapcsolási feszültsége
100 %	>12,9 V
75%	12,6 V
50 %	12,4 V
25 %	12,1 V
0 %	11,9 V

Az akkumulátor töltéséhez kapcsolódó optimális környezeti hőmérséklet: 15°C és 25°C között. Amennyiben a környezeti hőmérséklet <10°C vagy >30°C, akkor használjon olyan az akkumulátortöltőt, amely kompenzálja a hőmérséklet miatt a feszültség-eltéréseket. Az akkumulátort ne töltsse 0°C-nál kisebb vagy 40°C-nál nagyobb hőmérsékleten. Amennyiben az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg, akkor az akkumulátort vigye olyan helyiségbe, ahol a környezeti hőmérséklet 15°C és 25°C között van, és várja meg, amíg az akkumulátor eléri a környezeti hőmérsékletet. Az akkumulátor kapacitására hatással van a hőmérséklet. Amennyiben az akkumulátor hőmérséklete kisebb 0°C-nál, akkor előfordulhat, hogy a gépet nem indítja el (ha az akkumulátor nincs teljes mértékben feltöltve).

Amennyiben az akkumulátort hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor arról vegye le a kábeleket, a pólusokra pedig húzzon szigetelő védősapkát (amivel megelőzheti a zárlatot).

Az akkumulátort ütésektől és leesésektől óvja meg. Az akkumulátort ne tárolja fagypon alatti vagy 40°C feletti hőmérsékleten. Az akkumulátort tűzbe dobni tilos. Az akkumulátor felrobbanhat, Az akkumulátort óvja meg víz és nedvesség hatásától. Az akkumulátort gyerekektől elzárt és közvetlen napsütéstől védett helyen tárolja.

Az elhasznált akkumulátort tilos a háztartási hulladékok közé kidobni, mivel az akkumulátorok környezetszennyező és veszélyes anyagokat tartalmaznak. Az akkumulátort kijelölt gyűjtőhelyen adja le újrahasznosítás céljából. Az ilyen helyekről az akkumulátor eladójától vagy a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.





DE/Sicherheitshinweise zur bleihaltigen AGM-Batterie 12 V

Überprüfen Sie die AGM-Batterie vor dem Gebrauch auf Beschädigungen an der Schutzabdeckung, den Klemmen usw. Verwenden Sie keine beschädigte Batterie. Laden Sie die Batterie vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Zum Laden von Blei-Säure-Batterien AGM empfehlen wir die Verwendung von mikroprozessorgesteuerten intelligenten Ladegeräten, die für das Laden von Blei-Säure-Autobatterien 12 V mit einem Ladestrom von max. 2 A ausgelegt sind und den Ladevorgang automatisch beenden, sobald die Batterie vollständig geladen ist. Die Klemmenspannung der Batterie darf 14,4 V nicht überschreiten, da es sonst beim Überladen zu einer Explosion kommen kann. Wenn Sie Ladegeräte zum Laden verwenden, die den Ladevorgang nach vollständiger Ladung nicht automatisch beenden, müssen Sie regelmäßig die Klemmenspannung der Batterie messen, um sicherzustellen, dass sie 14,4 V nicht überschreitet. Verwenden Sie zum Laden keine Ladegeräte mit einem Ladestrom von mehr als 2 A.

Wenn die Batterie nicht regelmäßig z. B. durch den Betrieb einer Maschine aufgeladen wird, muss sie in einem geladenen Zustand gehalten werden, da sie sonst bei längerer Entladung irreversibel beschädigt wird und nicht mehr für den wiederholten Gebrauch aufgeladen werden kann. Befolgen Sie zum Laden die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts und achten Sie insbesondere auf die richtige Polarität +/- der angeschlossenen Kabel.

Die folgende Tabelle zeigt zur Veranschaulichung den Ladezustand der Batterie in Abhängigkeit vom Wert der Klemmenspannung.

Ladestatus	Klemmenspannung
100%	> 12,9 V
75%	12,6 V
50%	12,4 V
25%	12,1 V
0%	11,9 V

Laden Sie die Batterie optimal bei einer Temperatur zwischen 15°C und 25°C. Wenn die Batterie bei einer Temperatur von <10°C oder >30°C geladen wird, muss ein Ladegerät mit Temperaturkompensation verwendet werden. Laden Sie die Batterie nicht bei Temperaturen unter 0°C oder über 40°C. Wenn die Batterie zu kalt oder zu heiß ist, bringen Sie sie in einen Raum mit einer Temperatur zwischen 15°C und 25°C und lassen Sie sie vor dem Laden ausreichend lange die Temperatur annehmen. Die Kapazität der Batterie nimmt mit sinkender Temperatur deutlich ab. Das Starten der Maschine bei einer Batterietemperatur <0°C gelingt möglicherweise nicht, insbesondere wenn die Batterie nicht vollständig geladen ist.

Wenn Sie die Batterie längere Zeit nicht verwenden, trennen Sie die Kabel von der Batterie und setzen Sie Schutzkappen auf die Klemmen, um eine leitende Verbindung der Kontakte und einen Kurzschluss zu vermeiden.

Schützen Sie die Batterie vor Stößen und Stürzen. Lagern Sie die Batterie nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt oder über 40°C, da dies die Batterie beschädigen kann. Verbrennen Sie die Batterie nicht, da Explosionsgefahr besteht, und schützen Sie sie vor Kontakt mit Wasser. Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf und schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung.

Unbrauchbare Batterien dürfen aufgrund ihres Gehalts an gefährlichen Stoffen nicht in den Hausmüll oder in die Umwelt entsorgt werden. Geben Sie die Batterie bei einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle ab – Informationen zur Rücknahme erhalten Sie beim Verkäufer oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



DE/Sicherheitshinweise zur bleihaltigen AGM-Batterie 12 V

Überprüfen Sie die AGM-Batterie vor dem Gebrauch auf Beschädigungen an der Schutzabdeckung, den Klemmen usw. Verwenden Sie keine beschädigte Batterie. Laden Sie die Batterie vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Zum Laden von Blei-Säure-Batterien AGM empfehlen wir die Verwendung von mikroprozessorgesteuerten intelligenten Ladegeräten, die für das Laden von Blei-Säure-Autobatterien 12 V mit einem Ladestrom von max. 2 A ausgelegt sind und den Ladevorgang automatisch beenden, sobald die Batterie vollständig geladen ist. Die Klemmenspannung der Batterie darf 14,4 V nicht überschreiten, da es sonst beim Überladen zu einer Explosion kommen kann. Wenn Sie Ladegeräte zum Laden verwenden, die den Ladevorgang nach vollständiger Ladung nicht automatisch beenden, müssen Sie regelmäßig die Klemmenspannung der Batterie messen, um sicherzustellen, dass sie 14,4 V nicht überschreitet. Verwenden Sie zum Laden keine Ladegeräte mit einem Ladestrom von mehr als 2 A.

Wenn die Batterie nicht regelmäßig z. B. durch den Betrieb einer Maschine aufgeladen wird, muss sie in einem geladenen Zustand gehalten werden, da sie sonst bei längerer Entladung irreversibel beschädigt wird und nicht mehr für den wiederholten Gebrauch aufgeladen werden kann. Befolgen Sie zum Laden die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts und achten Sie insbesondere auf die richtige Polarität +/- der angeschlossenen Kabel.

Die folgende Tabelle zeigt zur Veranschaulichung den Ladezustand der Batterie in Abhängigkeit vom Wert der Klemmenspannung.

Ladestatus	Klemmenspannung
100%	> 12,9 V
75%	12,6 V
50%	12,4 V
25%	12,1 V
0%	11,9 V

Laden Sie die Batterie optimal bei einer Temperatur zwischen 15°C und 25°C. Wenn die Batterie bei einer Temperatur von <10°C oder >30°C geladen wird, muss ein Ladegerät mit Temperaturkompensation verwendet werden. Laden Sie die Batterie nicht bei Temperaturen unter 0°C oder über 40°C. Wenn die Batterie zu kalt oder zu heiß ist, bringen Sie sie in einen Raum mit einer Temperatur zwischen 15°C und 25°C und lassen Sie sie vor dem Laden ausreichend lange die Temperatur annehmen. Die Kapazität der Batterie nimmt mit sinkender Temperatur deutlich ab. Das Starten der Maschine bei einer Batterietemperatur <0°C gelingt möglicherweise nicht, insbesondere wenn die Batterie nicht vollständig geladen ist.

Wenn Sie die Batterie längere Zeit nicht verwenden, trennen Sie die Kabel von der Batterie und setzen Sie Schutzkappen auf die Klemmen, um eine leitende Verbindung der Kontakte und einen Kurzschluss zu vermeiden.

Schützen Sie die Batterie vor Stößen und Stürzen. Lagern Sie die Batterie nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt oder über 40°C, da dies die Batterie beschädigen kann. Verbrennen Sie die Batterie nicht, da Explosionsgefahr besteht, und schützen Sie sie vor Kontakt mit Wasser. Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf und schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung.

Unbrauchbare Batterien dürfen aufgrund ihres Gehalts an gefährlichen Stoffen nicht in den Hausmüll oder in die Umwelt entsorgt werden. Geben Sie die Batterie bei einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle ab – Informationen zur Rücknahme erhalten Sie beim Verkäufer oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.





EN / Safety information for lead-acid AGM 12 V batteries

Prior to using an AGM battery, check that its protective cover, terminals, etc. are not damaged. Do not use a damaged battery. Fully recharge the battery before first use.

For charging lead-acid AGM batteries, we recommend using intelligent microprocessor-controlled chargers intended for charging 12 V lead-acid car batteries with a maximum charging current of 2 A, which automatically end the charging process when the battery is fully charged. The battery terminal voltage must not exceed 14.4 V, otherwise this over-charging may lead to an explosion. When charging using chargers that do not automatically stop their operation the full charge state is reached, it is necessary to regularly measure the battery terminal voltage to ensure that it does not exceed 14.4 V. For charging, only use chargers that have a charging current greater than 2 A.

When a battery is not recharged on a regular basis, e.g. during the use of a motor vehicle, it is necessary to maintain it in the charged state, otherwise it will remain discharged for an extended period of time, which will cause irreparable damage to it and it will not be possible to charge it for repeat use. For charging, adhere to the instructions provided in the user's manual of the charger, paying particular attention to having the correct polarity +/– of the connected cables.

For illustration purposes, the table below shows the battery charge levels corresponding to the terminal voltage value.

Battery charge level	Terminal voltage
100%	>12.9 V
75%	12.6 V
50%	12.4 V
25%	12.1 V
0%	11.9 V

Ideally, charge the battery at a temperature of 15°C to 25°C. When the battery is charged at a temperature <10°C or >30°C, it is necessary to use a charger with thermal compensation for voltage. Do not charge the battery at a temperature <0°C and >40°C. If the battery is too cold or too hot, take it to a room with a temperature of 15°C to 25°C and prior to charging it, give it sufficient time to come to this room temperature. The capacity of the battery declines significantly with temperature. The machine/vehicle may not start up at a temperature of <0°C, particularly when it is not fully charged.

When not using the battery for an extended period of time, disconnect the cables from it and place caps on to the terminals to prevent the contacts from becoming conductively connected and thereby creating a short circuit.

Protect the battery against impacts and falls. Do not store the battery at temperatures below freezing point and at temperatures above 40°C, this damages the battery. Do not burn the battery; this is an explosion hazard; protect it against coming into contact with water. Keep the battery out of children's reach and protect it against direct sunlight.

An unusable battery must not be thrown out with standard communal waste or into the environment because it contains hazardous substances. Take the battery to a hazardous waste collection facility - information about recycling/collection will be provided by the vendor or at the city/town council office.



EN / Safety information for lead-acid AGM 12 V batteries

Prior to using an AGM battery, check that its protective cover, terminals, etc. are not damaged. Do not use a damaged battery. Fully recharge the battery before first use.

For charging lead-acid AGM batteries, we recommend using intelligent microprocessor-controlled chargers intended for charging 12 V lead-acid car batteries with a maximum charging current of 2 A, which automatically end the charging process when the battery is fully charged. The battery terminal voltage must not exceed 14.4 V, otherwise this over-charging may lead to an explosion. When charging using chargers that do not automatically stop their operation the full charge state is reached, it is necessary to regularly measure the battery terminal voltage to ensure that it does not exceed 14.4 V. For charging, only use chargers that have a charging current greater than 2 A.

When a battery is not recharged on a regular basis, e.g. during the use of a motor vehicle, it is necessary to maintain it in the charged state, otherwise it will remain discharged for an extended period of time, which will cause irreparable damage to it and it will not be possible to charge it for repeat use. For charging, adhere to the instructions provided in the user's manual of the charger, paying particular attention to having the correct polarity +/– of the connected cables.

For illustration purposes, the table below shows the battery charge levels corresponding to the terminal voltage value.

Battery charge level	Terminal voltage
100%	>12.9 V
75%	12.6 V
50%	12.4 V
25%	12.1 V
0%	11.9 V

Ideally, charge the battery at a temperature of 15°C to 25°C. When the battery is charged at a temperature <10°C or >30°C, it is necessary to use a charger with thermal compensation for voltage. Do not charge the battery at a temperature <0°C and >40°C. If the battery is too cold or too hot, take it to a room with a temperature of 15°C to 25°C and prior to charging it, give it sufficient time to come to this room temperature. The capacity of the battery declines significantly with temperature. The machine/vehicle may not start up at a temperature of <0°C, particularly when it is not fully charged.

When not using the battery for an extended period of time, disconnect the cables from it and place caps on to the terminals to prevent the contacts from becoming conductively connected and thereby creating a short circuit.

Protect the battery against impacts and falls. Do not store the battery at temperatures below freezing point and at temperatures above 40°C, this damages the battery. Do not burn the battery; this is an explosion hazard; protect it against coming into contact with water. Keep the battery out of children's reach and protect it against direct sunlight.

An unusable battery must not be thrown out with standard communal waste or into the environment because it contains hazardous substances. Take the battery to a hazardous waste collection facility - information about recycling/collection will be provided by the vendor or at the city/town council office.

